



UNIVERSITATEA VALAHIA DIN TÂRGOVIȘTE
FACULTATEA DE ȘTIINȚE POLITICE, LITERE ȘI COMUNICARE
DEPARTAMENTUL DE LITERE

FIȘA DISCIPLINEI
2024-2025

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Valahia” din Târgoviște
1.2 Facultatea/Departamentul	Științe Politice, Litere și Comunicare
1.3 Departamentul	Litere
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Master
1.6 Programul de studii/Calificarea	Multilingvism și interculturalitate în context european

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Multilingvism și limbi minoritare în România</i>						
2.2 Titularul activităților de curs	conf. dr. Mariana Vârlan						
2.3 Titularul activităților de seminar	conf. dr. Mariana Vârlan						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	opțională

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					44
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Tutoriat					15
Examinări					10
Alte activități – prezență					10
3.7 Total ore studiu individual					144
3.8 Total ore pe semestru					200
3.9 Numărul de credite					8

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Informații de specialitate din domeniile: <i>Istoria limbii române, Dialectologie, Lingvistică generală, Diversitate și identitate culturală în Europa.</i>
-------------------	---

de competențe	Utilizarea cunoștințelor de specialitate pentru explicarea și interpretarea unor situații noi, în contexte mai largi asociate domeniului filologic. Aplicarea tehnologiilor informaționale și a tehnicilor de management al informației.
---------------	---

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală cu videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală cu videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1.1. Cunoașterea aprofundată a noțiunilor de multilingvism și interculturalitate prin raportarea la concepte privind diversitatea și identitatea culturală în Europa, dar și locul limbii române între limbile europene. C1.3 Aplicarea noțiunilor de diversitate și identitate culturală în Europa în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor culturale. C1.5. Aplicarea noțiunilor acumulate și a limbajului specific pentru elaborarea unor proiecte specifice și interdisciplinare în aria multilingvismului, discursului specializat, discursului identitar. C2.5 Aplicarea metodelor argumentative în organizarea unor dezbateri, construirea studiilor de caz, discuții pe baza unor proiecte indicate. C3.1. Descrierea și exemplificarea diverselor noțiuni identitare prin raportarea la spațiul european: latinitate, romanitate, identitate și alteritate, limbi minoritare, național și regional.
Competențe transversale	CT1 Capacitatea de a proba calități de a realiza activități de documentare, cercetare și diseminare a informațiilor acumulate, în condiții de independență profesională și în concordanță cu etica profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea abilităților necesare comunicării interculturale
7.2. Obiectivele specifice	Importanța comunicării între popoarele Europei; Egalitatea și importanța culturilor și a limbilor minoritare; Promovarea și protejarea limbilor minoritare prin intermediul politicilor lingvistice; Protejarea identității etnice prin limbă, activități culturale diverse;

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Patrimoniul lingvistic european. Tipuri de limbi.	Prelegere interactivă, dezbateri, explicația, conversația	2 ore
2. Multilingvism: definire, tipologii.	Prelegere interactivă, dezbateri, explicația,	2 ore

	problematizarea	
3. Politici și programe de conservare a limbilor minoritare în cadrul UE	Prelegere interactivă, dezbateri, descriere, problematizare	2 ore
4. Locul limbii române și al dialectelor acesteia	Prelegere interactivă, dezbateri, analiză, descriere, problematizare	4 ore
5. Limbi minoritare protejate în România conform Cartei Europene a Limbilor Regionale sau Minoritare	Prelegere interactivă, dezbateri, explicația,	16 ore
6. Structuri de învățământ cu predare în limba maternă	Prelegere interactivă, dezbateri, explicația, studiu de caz	2 ore

8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
Multilingvism/plurilingvism	Explicație, conversație	2 ore
Valorile fundamentale „specifice” ale Europei	analiză, dezbateri, conversația	4 ore
Problema traducerilor în UE	analiză, studiu de caz, conversația, problematizarea	2 ore
Dialog intercultural european	studiu de caz, conversația	4 ore
10 limbi care beneficiază de protecție generală: albaneză, armeană, greacă, italiană, idiș, macedoneană, poloneză, romani, ruteană, tătară ➤ particularități ale alfabetului/scrierii; ➤ limba – instrument cultural; ➤ proverbe specifice; ➤ elemente de interculturalitate: tradiții, obiceiuri, activități culturale reprezentative; ➤ personalități marcante; ➤ curiozități etc.	studiu de de caz, descriere – modalități de promovare a limbii	8 ore
10 limbi care beneficiază de protecție sporită: bulgară, cehă, croată, germană, maghiară, rusă, sârbă, slovacă, turcă, ucraineană ➤ particularități ale alfabetului/scrierii; ➤ limba – instrument cultural; ➤ proverbe specifice; ➤ elemente de interculturalitate: tradiții, obiceiuri, activități culturale reprezentative; ➤ personalități marcante;	studiu de de caz, descriere – modalități de promovare a limbii	8 ore

➤ curiozități etc. Propuneri de teme pentru portofoliu (seminar) • <i>Minorități vs Majorități</i> • Opere ale literaturii române în care apar minorități • Dobrogea – țărâm al conviețuirii • Identitate într-o lume a diversității (comunități românești în diaspora) • Modalități eficiente pentru învățarea mai multor limbi străine • Realizarea unui proiect educațional dedicat unei minorități din România/unui interviu cu un reprezentant al unei minorități din România • aspecte culturale: port tradițional, curs în limba maternă, modalități de păstrare a limbii materne, cuvinte reprezentative, căciuli reprezentative, scriitori, personalități din diverse domenii, activități culturale diverse (exemplificări, fotografii etc.)		
Bibliografie selectivă: 1. Adolf Armbruster, <i>Românitatea românilor. Istoria unei idei</i>, București, 1972. 2. Aromânii. <i>Istorie, destin, limbă</i> (coordonator: Neagu Djuvara), București, 1996. 3. Avram, Mioara, Marius Sala, <i>May we introduce the Romanian language to you?</i>, București, 2000. 4. Avram, Mioara, <i>vorbitori, număr de ~</i>, în <i>Enciclopedia limbii române</i>, București, 2001. 5. Blanche Benveniste, Claire, <i>EuRom4. Apprentissage simultané de quatre langues românes</i>, Paris, 1997. Böhm Johann , <i>Die Gleichschaltung der Deutschen Volksgruppe in Rumänien und das Dritte Reich 1941-1944</i>, Frankfurt am Main 2003. 6. Capidan, Th., <i>Aromânii. Dialectul aromân</i>, București, 1932. 7. Capidan, Th., <i>Macedoromânii. Etnografie, istorie, limbi</i>, București, 1942. 8. Caragiu Marioțeanu, Matilda, Ștefan Giosu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Romulus Todoran, <i>Dialectologie română</i>. București, 1977. 9. Comisia Europeană, <i>Multilingvismul – o punte de legătură pentru înțelegerea reciprocă</i>, Luxemburg: Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene, 2009. 10. <i>Declarația universală a drepturilor lingvistice</i>, în <i>Alterra VI</i>, 14, 2000, pp. 108-120. 11. Ferréol, Gilles (coordonator), <i>Dicționarul Uniunii Europene</i>, Iași, 2001. 12. <i>Istoria românilor</i>, I-IV, București, 2001. 13. Nevaci, Manuela, <i>Identitatea prin limbă și „modele” lingvistice</i>, în volumul internațional colectiv „Limba și literatura română în spațiul etnocultural dacoromânesc și în diaspora”, Iași, 2003, pp. 72-76. 14. Nevaci, Manuela, <i>Anglicisme în publicații adresate tinerilor</i>, în volumul colectiv „Aspecte ale dinamicii limbii române actuale. Actele Colocviului Catedrei de Limba română”, II , București, 2003, pp. 389-394. 15. Nevaci, Manuela, <i>Aspecte lingvistice ale globalizării: terminologia economică în limba română actuală</i>, în volumul colectiv „Economy and globalisation”, II, Târgu-Jiu, 2004, pp. 433-438 (în colaborare cu Aida Todî). 16. Nevaci, Manuela, <i>Neologisme romanice în publicații aromânești din Republica Macedonia</i>, în volumul internațional colectiv „Spațiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării europene”, Iași, 2004, pp. 302-309. 17. Nevaci, Manuela, <i>Considerații istorice și lingvistice asupra termenilor „vlah” și „valah”</i>,		

- în volumul internațional colectiv „Spațiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării europene”, Iași, 2004, pp. 134-139 (în colaborare cu Aida Todî).
18. Nevaci, Manuela, *Tradiție și inovație în evoluția sistemelor ortografice în aromână*, în volumul colectiv „Tradiție și inovație în studiul limbii române. Actele celui de al 3-lea Colocviu al Catedrei de Limba română”, București, 2004, pp. 545-551.
 19. Niculescu, Alexandru, *Individualitatea limbii române între limbile romanice, 3. Noi contribuții*, Cluj-Napoca, 1999.
 20. Pătrașcu, Ion, Elena Pîrvu, *Friulanii din Craiova: Interferențe socio-culturale italo-române*, Ediția a 2-a rev. și adăugită, Craiova, 1999.
 21. Sala, Marius, *De la latină la română*, București 1998.
 22. Marius Sala, Ioana Vintilă- Rădulescu, *Limbile lumii. Mică enciclopedie*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1981.
 23. Sala, Marius, Vintilă-Rădulescu, Ioana, *Limbile Europei*, București, 2001.
 24. Saramandu, Nicolae, *Despre coborârea aromânilor în sudul Peninsulei Balcanice. „Mărturia” lui Kekaumenos*, în SCL, XLVIII, 1997, nr. 1-4, pp. 407-417.
 25. Saramandu, Nicolae, *Studii aromâne și meglenoromâne*, Constanța, 2003.
 26. Saramandu, Nicolae, *Romanitatea orientală*, Editura Academiei Române, București, 2004.
 27. Saramandu, Nicolae, Manuela Nevaci, *Multilingvism și limbi minoritare în România*, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan - Alexandru Rosetti”, București, 2009.
 28. Steinke, Klaus, Vraciu, Ariton, *Introducere în lingvistica balcanică*, Iași, 1999.
 29. Xenopol, A. D., *Istoria românilor din Dacia Traiană*, îngrijit de Nicolae Stoicescu și Maria Simionescu, București, 1986.
 30. ***SUPPORTURI AUDIO-VIDEO despre minoritățile din România, preluate de pe internet.
 31. *** site-uri ale limbilor minoritare din România
alar.ro › [albanezii-din-romania](http://alar.ro) [Albanezii din România - Asociația Liga Albanезilor din România](http://alar.ro)
<http://www.aliantacivilizatiilor.ro/ro/parteneri-nationali/minoritati-nationale/36-the-hellenic-minority-greek>
<http://www.elpis.ro/comunitati-grecesti.php>.
www.uniuneaarmenilor.ro [Uniunea Armenilor din România – Uniunea Armenilor din România](http://www.uniuneaarmenilor.ro)
<http://www.aliantacivilizatiilor.ro/ro/parteneri-nationali/minoritati-nationale/47-german-minority>.
roasit.ro [Asociația Italienilor din România – RO.AS.IT.](http://roasit.ro)
https://ro.wikipedia.org/wiki/Germanii_din_Rom%C3%A2nia
https://ro.wikipedia.org/wiki/Limba_german%C4%83
http://www.asociatia-macedonenilor.ro/files/87_Ziar_86_septembrie_2008.pdf
<https://baabel.ro>.
www.ebooks.unibuc.ro.
<https://secretelebucurestiului.wordpress.com>.
 32. Reviste, periodice ale minorităților din România.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Executarea unor sarcini profesionale complexe, în condiții de autonomie și de independență profesională.

Elaborarea de proiecte profesionale și/sau de cercetare, utilizând inovativ un spectru variat de metode.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Argumente pertinente privind egalitatea și importanța culturilor și a limbilor Modalități de promovare și protejare a limbilor minoritare Studiu de caz al unei limbi minoritare din zona de proveniență a masterandului	Examen oral pe o temă din cuprinsul cursului	50%
	Participare activă cu intervenții pertinente		10%
10.5 Seminar/laborator	Prezentarea unei teme din portofoliu	Portofoliu	30%
	Participare activă cu intervenții pertinente		10%
10.6 Standard minim de performanță			
Capacitatea de a realiza activități de documentare, cercetare, diseminare în condiții de independență profesională, de aplicare a principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate, în conformitate cu standardele filologice.			

Data completării
26.09.2024

Semnătura titularului de curs
Conf. univ. dr. Mariana Vârlan

Semnătura titularului de seminar
Conf. univ. dr. Mariana Vârlan

Data avizării în
departament
27.09.2024

Semnătura directorului de departament
Lect. univ. dr. Ioana Laura Raicu